

C-348

First Session, Thirty-seventh Parliament,
49-50 Elizabeth II, 2001

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-348

An Act to require public acknowledgement of support given
to a cultural project that involves public funds

First reading, May 9, 2001

MR. OBHRAI

C-348

Première session, trente-septième législature,
49-50 Elizabeth II, 2001

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-348

Loi visant la publicité du soutien accordé aux projets
culturels subventionnés par les fonds publics

Première lecture le 9 mai 2001

M. OBHRAI

SUMMARY

This enactment requires recipients of grants of public funds for cultural projects to acknowledge that a grant has been made and to specify the percentage of the total cost that the grant represents at the time the program is announced or advertised and opened to the public. Non-compliance may result in the recipient having to repay the grant.

SOMMAIRE

Ce texte a pour objet d'exiger que les bénéficiaires de subventions provenant des fonds publics et destinées à la réalisation de projets culturels fassent l'annonce de la subvention et de la proportion du coût total du projet que celle-ci représente, au moment où le projet est présenté ou rendu public et mis à la disposition du public. Le non-respect de cette exigence peut entraîner la perte de la subvention.

All parliamentary publications are available on the
Parliamentary Internet Parlementaire
at the following address:
<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »
à l'adresse suivante:
<http://www.parl.gc.ca>

BILL C-348

PROJET DE LOI C-348

An Act to require public acknowledgement of support given to a cultural project that involves public funds

Loi visant la publicité du soutien accordé aux projets culturels subventionnés par les fonds publics

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Short title

1. This Act may be cited as the *Cultural Grants Acknowledgement Act*.

1. *Loi sur la publicité des subventions culturelles*.

Titre abrégé

Definitions

2. The definitions in this section apply in this Act.

2. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

5

Définitions

"funded project"
« projet culturel »

"funded project" means any good, service, work or project related to culture that is assisted with a grant and is made or provided for the benefit of the public or a class of the public.

« ministre » Le ministre du Patrimoine canadien.
« projet culturel » Tout bien, service, activité ou projet de nature culturelle qui a reçu l'appui d'une subvention et qui est fourni ou réalisé au profit du public en général ou d'une catégorie de personnes.

« ministre »
"Minister"

« projet culturel »
"funded project"

"grant"
« subvention »

"grant" means a payment, contribution, loan, guarantee of a loan or other method of funding that is a charge on public funds made under the authority of an Act administered by the Minister to finance, in whole or in part, a funded project.

« subvention » Paiement, contribution, prêt, garantie de prêt ou autre mode de financement imputé sur les fonds publics en vertu d'une loi dont l'application relève du ministre, et qui vise à financer en tout ou en partie un projet culturel.

« subvention »
"grant"

"Minister"
« ministre »

"Minister" means the Minister of Canadian Heritage.

20

20

Acknowledgement

3. At the time that a funded project is
(a) announced or advertised to the public, and
(b) first opened, commenced or made available to the public or class of the public for whom it is intended,

3. Quiconque reçoit une subvention pour un projet culturel doit annoncer, de la manière prévue par règlement, le fait que le projet fait l'objet d'une subvention et le pourcentage de son coût total que celle-ci représente, d'abord au moment où le projet est présenté ou rendu public et ensuite lorsqu'il est inauguré, lancé ou mis à la disposition du public en général ou de la classe de personnes auxquelles il est destiné. Le bénéficiaire de la subvention doit de plus remettre au ministre, en la forme réglementaire, une attestation certifiant que l'annonce a été faite.

Publicité

the recipient of the grant shall, in the manner prescribed in the regulations, acknowledge that the funded project is supported by a grant and specify the percentage of the total cost of the funded project that is covered by the grant, and shall submit to the Minister, in the prescribed form, a certificate that the acknowledgement has been made.

Regulations	<p>4. For the purposes of section 3, the Minister may make regulations</p> <p>(a) specifying the time and manner in which an acknowledgement shall be made; and</p> <p>(b) prescribing the form of a certificate.</p>	<p>4. Pour l'application de l'article 3, le ministre peut, par règlement, fixer les modalités de temps et de forme applicables à l'annonce exigée et prévoir la forme de l'attestation.</p>	<p>Règlements</p> <p>5</p>
Penalty	<p>5. The Minister may require any organization that fails to comply with any provision of this Act to repay or release to Her Majesty in right of Canada all or any of the grant that has been paid in respect of the funded project.</p>	<p>5. Le ministre peut exiger de tout organisme qui ne se conforme pas à la présente loi de remettre ou de céder à Sa Majesté du chef du Canada tout ou partie de la subvention reçue à l'égard du projet culturel.</p>	<p>Peine</p> <p>10</p>